



hospital

# Programa de envío de intérprete médico voluntario HIC

HIC 医療通訳ボランティア派遣事業



- “Desea consultar al médico en el hospital porque se siente mal, pero no entiende japonés.”
- “Necesita un intérprete para la consulta en el hospital, pero no tiene a quien acudir.”

Para los extranjeros residentes en la Prefectura que no pueden recibir una consulta médica adecuada por no ser competente en el idioma japonés, el Hiroshima International Center (HIC) está realizando el envío de intérprete médico voluntario.



## Sobre el uso

### ① ¿Quiénes lo pueden usar?

- ➡ Extranjeros residentes en la Prefectura de Hiroshima que se sienten inseguros con el idioma japonés.

### ② ¿Hay que pagar?

- ➡ Hasta el 30 de noviembre de 2019, por regla general, HIC asumirá el costo total de interpretación de los voluntarios.

### ③ ¿Cuáles son los idiomas disponibles?

- ➡ Inglés, chino, vietnamita, tagalo, portugués y español.

### ④ ¿Se puede usar en cualquier hospital?

- ➡ Solo los hospitales que presentan la solicitud para envío de intérprete médico voluntario a HIC. No puede ser utilizado en otros hospitales.
- A partir del 1 de septiembre de 2019, además de los hospitales de la ciudad de Hiroshima y Hatsukaichi, también se puede utilizar en hospitales de la zona Este de la Prefectura (4 ciudades y 2 poblados, como Fukuyama, entre otros)

### ⑤ ¿Cómo se puede usar?

- ➡ Contáctese con la recepción, médico, etc. del hospital que desea consultar. Luego, si el hospital considera necesario el envío de intérprete, el hospital lo solicitará a HIC.
- No es posible que un particular solicite el servicio a HIC, solamente lo puede hacer el hospital.

### ⑥ ¿Sin falta se enviará siempre un intérprete?

- ➡ Dependiendo de la disponibilidad del voluntario, es posible que no se pueda enviar.

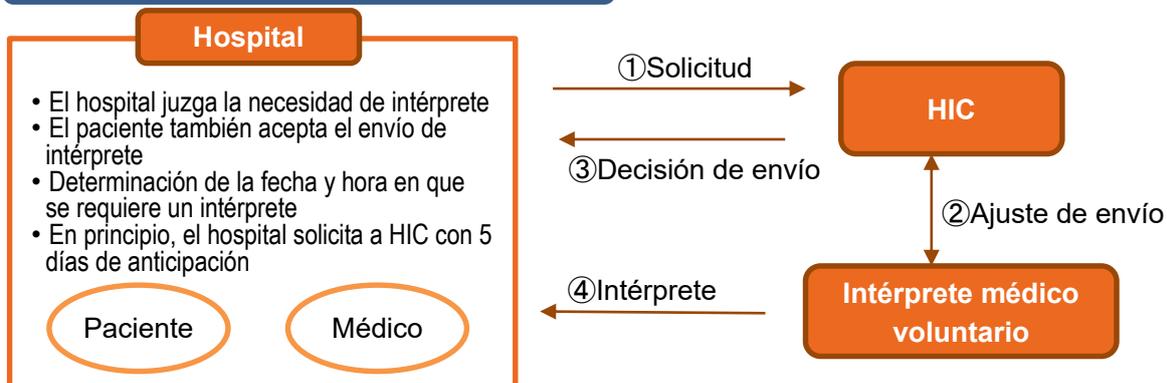
### ⑦ ¿En qué situaciones interpretan?

- ➡ Interpretan los contenidos requeridos por el hospital como explicación en la recepción, consulta médica, análisis clínicos, caja, cómo tomar medicamentos, etc.

### ⑧ ¿Quiénes son los intérpretes médicos voluntarios?

- ➡ Son personas que han recibido entrenamiento de interpretación médica y harán una interpretación precisa. Es confidencial. Los intérpretes no pueden hacer nada más que la interpretación solicitada por el hospital.

## Procedimiento del envío de intérprete



Centro Internacional de Hiroshima (HIC)

公益財団法人ひろしま国際センター (Hiroshima Kokusai Senta)

〒730-0037 Hiroshima-shi, Naka-ku, Nakamachi 8-18, Hiroshima Crystal Plaza 6º piso

Tel: 082-541-3777

E-mail: hic-mediac@hiroshima-ic.or.jp

Información